

Along St Christopher's Way, not only can you see the 8 pieces of land art selected by local action group (LAG) Montagna Leader following a public call, you can also explore outstanding cultural heritage, and breathtaking scenery and landscapes on the way.

Zusätzlich zu den 8 Werken von *land art* entlang des Christophoruswegs kann man wertvolle Kulturgüter, unvergleichliche Ausblicke und Landschaften entdecken, die von der Aktionsgruppe GAL Montagna Leader im Rahmen einer öffentlichen Ausschreibung ausgewählt wurden.



The transnational cooperation project "HEart-RURALart" is led by local action group Montagna Leader with partners from Finland, Pohjois Satakunta; the Veneto region, Patavino and Adige; France, Val De Garonne; and Latvia, Lielupe. The project aim is to find innovative solutions to boost tourism in rural areas by including art in the rural landscape, adding value and conserving the area. As part of this project, a series of art installations has been created along St Christopher's Way, one of greenways crossing the foothills of Western Friuli. Other examples include the FVG 3 cycle path and the tourist railway connecting Sacile and Gemona. The route brings walkers of all ages and abilities into direct contact with the local territory and communities.

Das länderübergreifende Kooperationsprojekt „HEart-RURALart“ unter der Leitung von LAG Montagna Leader mit den Partnern Pohjois Satakunta aus Finnland, Patavino und Adige aus Venetien, Val De Garonne aus Frankreich und Lielupe aus Lettland zielt darauf ab, innovative Lösungen zu finden, um ländliche Gebiete durch die Einbeziehung von Kunst in die Landschaft touristisch aufzuwerten. In diesen Kontext fügt sich die Einrichtung einer künstlerischen Route entlang des Christophoruswegs ein, einem der grünen Wege, der zusammen mit dem Radweg FVG 3 und der Touristenbahn Sacile-Gemona das gesamte westliche Friaul durchquert und Wanderer aller Altersgruppen sowie motorischer Fähigkeiten in direkten Kontakt mit dem Gebiet und der lokalen Gemeinschaft bringt.

STAY UP-TO-DATE
BLEIBEN SIE AUF
DEM LAUFENDEN



FOLLOW US
FOLGEN SIE
UNS AUF



www.camminodisancristoforo.com



Rural Development
Programme 2014-2020
Regulation (EU) 1305/2013
Measure 19 Local
Development Support
LEADER Sub-measure 19.3
Transnational cooperation
project "HEart-RURALart"

Programm zur Entwicklung
des ländlichen Raums
2014-2020 Verordnung (EU)
1305/2013
Maßnahme 19 Förderung der
lokalen Entwicklung LEADER
Untermaßnahme 19.3
Länderübergreifendes
Kooperationsprojekt „HEart-
RURALart“



CAMMINO DI
SAN CRISTOFORO



io sono
FRIULI VENEZIA GIULIA
www.turismofvg.it

Texts - Texte von Debora Del Basso and Giulia Cibir / Images - Bilder LAG Montagna Leader archives, Giulia Cibir, Stefano Fabian, Luca Laureati and Anna Lattazi / Graphic design - Grafik www.interattiva.it



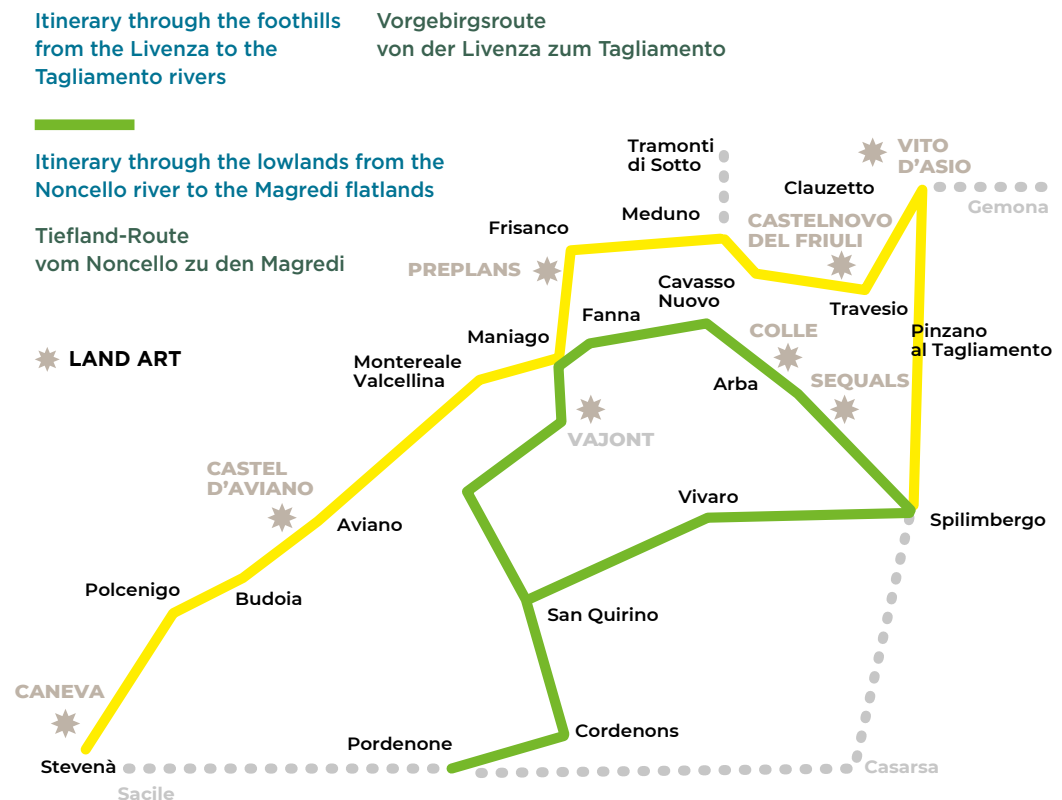
ST CHRISTOPHER'S WAY MEETS
RURAL LANDSCAPE ART

DER CHISTOPHERUSWEG
BEGEGNET DER KUNST IN DER
LÄNDLICHEN LANDSCHAFT



Art can be used as a tool for bolstering a territory's resources, enriching the landscape with additional layers of meaning, expanding what's on offer for tourists and encouraging a slower, more responsible and sustainable form of tourism. The transnational cooperation project "HEart-RURALart" puts a European spin on these principles, involving rural areas in the Friuli Venezia Giulia and Veneto regions, as well as in France, Finland and Latvia. St Christopher's Way was the chosen route in Friuli Venezia Giulia for the **8 pieces of land art**, which, for a limited time, will add to the outstanding cultural heritage and breathtaking scenery of the foothills of Western Friuli.

Die Kunst wird zu einem Instrument, um die Ressourcen eines Gebiets aufzuwerten, die Landschaft um zusätzliche Bedeutungen zu bereichern und das touristische Angebot in Richtung eines langsamen, verantwortungsvollen und nachhaltigen Tourismus zu erweitern. Mit dem länderübergreifenden Kooperationsprojekt „HEart-RURALart“ erhalten diese Grundsätze eine europäische Bedeutung, da ländliche Gebiete in Friaul-Julisch Venetien, Venetien, Frankreich, Finnland und Lettland einbezogen werden. In Friaul-Julisch Venetien wurde der Christophorusweg als Route ausgewählt, auf der **8 Werke von land art** installiert werden sollen, die das wertvolle kulturelle Erbe und die unvergleichliche Landschaft der Pedemontana del Friuli Occidentale für einige Zeit zusätzlich bereichern werden.





WATERMAN. A myth between past and present

This suspended piece of art is well hidden inside the walls of Caneva's old castle. It emerges as a sort of "apparition" nestled among the cypress trees, against the backdrop of the lowlands that extend out as far as the eye can see. Taking in the work of art, perched up high in this historic spot - a treasure trove hidden before the world - there is a sense of being suspended along with it.

FÄHRMANN. Mythos zwischen Vergangenheit und Gegenwart

Nach diesem Werk, das absichtlich in der Schwebelage gehalten wird, muss man in den Mauern der alten Burg von Caneva aufmerksam suchen. Es ist eine Art Erscheinung zwischen den Zypressen mit der schier endlosen Flachland im Hintergrund. Wenn man das Werk von der Höhe dieses antiken Ortes - einem wahren Schmuckstück mit Blick auf die Welt - aus bewundert, hat man das Gefühl, zusammen mit ihm zu schweben.

Materials / Materialien
Iron wire
Eisendraht

Place / Ort
Caneva, Castle - Schloß

Artist / Künstler*in
Mauro Fornasier

Caneva

Revered since the Middle Ages as the patron saint of travellers, St Christopher is an emblem of great values, a ferryman of souls and, in this case, of travellers between the Livenza and Tagliamento rivers.



VIA FERRATA

Mountains are a symbol of sacredness and transcendence. The via ferrata encompasses all the structures and equipment needed for climbing a mountain safely. It represents the meeting point between nature and the artificiality required by man to make it to the summit. This stylised representation of the mountains uses natural and artificial elements to highlight contrasting symbolic values.

VIA FERRATA

Der Berg ist ein Symbol für Heiligkeit und Transzendenz. Der Klettersteig, d. h. die Strukturen und Ausrüstungen, die es dem Menschen ermöglichen, sicher einen Gipfel zu erklimmen, stellt den Treffpunkt zwischen der Natur und den künstlichen Hilfsmitteln des Menschen bei der Besteigung eines Berges dar. Die stilisierte Darstellung der Berge mithilfe natürlicher und künstlicher Elemente soll ihre symbolischen Werte durch Gegenüberstellung hervorheben.

Materials / Materialien
Iron, steel cables
and clematis plants
Eisen und Stahlseile,
und Clematis-Pflanze

Place / Ort
Vajont

Artist / Künstler*in
Elena Pockay

Vajont

Der Heilige Christophorus, der seit dem Mittelalter als Schutzpatron der Reisenden verehrt wird, ist ein Sinnbild für große Werte, der Fährmann der Seelen und in diesem Fall der Reisenden zwischen den Flüssen Livenza und Tagliamento.



Materials / Materialien
Wood, iron and roses
Holz, Eisen und Rose

Place / Ort
Colle, Arba

Artist / Künstler*in
Nicolas Vavassori

Arba

On his journey, St Christopher confronts both the river of unconsciousness and the force of awareness, increasing as he moves into the unknown. In the same way, visitors to these sites are invited to reconnect with themselves and with the nature around them.

TRAVELLING CULTURE

A tribute to Carlo Di Giulian, this piece tells a dual tale of travels: the story of an emigrant's journey, but also the story of culture that moves with people around the world or of a child's imagination. It uses symbolic objects and tools that have travelled the world over, bringing knowledge to every corner, and The Little Prince's rose, budding like St Christopher's staff, and like culture itself.

KULTUR AUF REISEN

Das Werk, eine Hommage an Carlo Di Giulian, erzählt von der Reise: von der unfreiwilligen des Emigranten, aber auch von der Kultur, die sich mit den Menschen durch die Welt bewegt, oder der Fantasie eines Kindes. Es zeigt symbolträchtige Objekte - Werkzeuge, die die Welt bereist und das Wissen in jeden Winkel der Erde gebracht haben, und die Rose des Kleinen Prinzen, die wie der Stock des Heiligen Christophorus und die Kultur sprießt.



Materials / Materialien
Iron and stone
Eisen und Stein

Place / Ort
Puntic, Castelnovo del Friuli

Artist / Künstler*in
Carlo Vidoni

A RETURN TO NATURE

The Saint's staff miraculously sprouts into a branch with fish hanging from it, evoking the story of the Bible. The staff is planted in a wave-shaped element on which there is a large stone, symbolising the weight of the Christ child Christopher carried on his shoulders. This work conveys a unique strength and energy in the way the elements communicate with one another and, eroded by time, they blend in with the colours of the surrounding area.

ZURÜCK ZUR NATUR

Der Stab des Heiligen, der auf wundersame Weise zu einem Ast wächst, an dem Fische hängen, erinnert an die biblische Erzählung. Der Stock ist in ein wellenförmiges Element eingebettet, auf dem sich ein großer Stein befindet, der das Gewicht des Jesuskinde auf den Schultern des Christophorus symbolisiert. Ein Werk, das eine einzigartige Kraft in der Kommunikation zwischen den Elementen freisetzt, die, von der Zeit erodiert, mit den Farben des Ortes verschmelzen.

Castelnovo

Der Heilige Christophorus ist auf seinem Weg sowohl mit dem Fluss des Unbewussten als auch mit der Kraft des Bewusstseins konfrontiert, die mit dem Voranschreiten ins Unbekannte zunimmt. Wer durch diese Orte wandert, hat die Möglichkeit, wieder zu sich selbst zu finden und in Kontakt mit der umliegenden Natur zu kommen.



THE WAYFARER

A tribute to St Christopher, the patron saint of travellers, this piece aims to make space for an imaginary journey and fuel dreams that nourish the spirit and hone our ability to travel through space and time. Its colour is given by the red earth fading up from the bottom, in perfect dialogue with nature.

DIE FIGUR DES WANDERERS

Als Hommage an Christophorus, den Schutzheiligen der Reisenden, soll dieses Werk Raum für eine imaginäre Reise lassen, um jene Träume anzuregen, die den Geist nähren und die Fähigkeit zu Reisen durch Raum und Zeit schärfen. Seine Farbe erhält das Werk durch die rote Erde, die von unten nach oben verblasst und so eine perfekte Verbindung zwischen dem Werk und der Natur herstellt.

Materials / Materialien
Wood and earth
Holz und Erde

Place / Ort
Castel d'Aviano,
Villa Policreti

Artist / Künstler*in
Guerrino Dirindin

Aviano



FLOWS OF FAITH

The installation depicts two waves colliding without touching each other, representing the turning point in Christopher's life when he closed the door on his previous existence by converting, and began his new journey as a believer. Visitors are able to pass between these two waves, and feel their force and energy. The installation is also closely related to the site itself: the woods represent the place of solitude where Christopher lived, and the Meduna river symbolises the one he crossed carrying the Christ child.

FLÜSSE DES GLAUBENS

Die Installation zeigt den Zusammenprall zweier Wellen, die keine Berührungspunkte aufweisen; dieser Bruch stellt den Wendepunkt in der Existenz von Christophorus dar, der sein vorheriges Leben mit der Bekehrung abschließt und seine neue Reise als Gläubiger beginnt. Die Pilger können zwischen den beiden Wellen hindurchgehen und die Kraft und Energie spüren, die sie freisetzen. Das Werk ist eng mit dem Ort verbunden: Das Holz kann für die einsame Umgebung stehen, an dem Christophorus lebte, und der Meduna den Fluss, durch den er wadete.

Materials / Materialien
Interwoven trunks,
branches,
leaves and stones
Verflochtene Stämme, Äste,
Blätter, Steine

Place / Place
Frisanico, Borgo Preplans

Artist / Künstler*in
Stefano Borselli

Frisanico



Materials / Materialien
Vines and woodland finds
Kleine Elemente des Waldes
und der Rebpflanze

Place / Ort
Sequals

Artist / Künstler*in
Simone Paulin

ST CHRISTOPHER, A JOURNEY THROUGH PERSONALITY

All journeys, understood as a form of inner transformation and exploration of the self, represent a transition, an ascent towards greater awareness. The wheel is a powerful symbol, evoking a sense of the divine and a need to search for the origin of things. It also evokes the world and thus life and its cyclical pattern.

DER HEILIGE CHRISTOPHORUS, EINE REISE DURCH DIE PERSÖNLICHKEIT

Jede Reise, die als eine Geste des inneren Wandels und der Erforschung des Selbst verstanden wird, ist ein Übergang, ein Aufstieg zu einer höheren Bewusstseinsstufe. Das Rad mit seiner großen Symbolkraft erinnert an den Sinn für das Göttliche und an die Notwendigkeit, nach dem Ursprung der Dinge zu suchen. Es erinnert auch an die Welt und damit an das Leben mit seinem zyklischen Charakter.



Materials / Materialien
Iron and woodland materials
Eisen und Materialien
des Waldes

Place / Ort
Vito d'Asio, medieval path -
mittelalterlicher Weg
Pieve d'Asio

Artist / Künstler*in
Julia Artico

ST CHRISTOPHER, THE GATEWAY SAINT

The figure of the Saint is akin to a beacon showing the way. St Christopher is usually depicted on church façades inviting you to enter; by analogy, this piece of art can be found at the edge of the forest, inviting you towards a sacred encounter with nature. Nature will leave its own unique stamp on the works, as walkers and passers-by add to it and decorate it with natural elements gathered nearby.

CHRISTOPHERUS, HEILIGER DER SCHWELLE

Die Gestalt des Heiligen als Leuchtturm, der den Weg weist. Der Heilige Christophorus wird üblicherweise an der Fassade von Kirchen dargestellt und lädt zum Eintreten ein; analog dazu befindet sich das Werk am Rande des Waldes und lädt zur Begegnung mit der Heiligkeit der Natur ein. Diese wird es auch sein, die das Werk um einzigartige Noten ergänzt, da der Wanderer es mit gesammelten natürlichen Elementen bereichern und schmücken kann.

Vito d'Asio